

E10 - Wind of Aichi!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Shin

And so,

[00:03] Shin

the Battle Between the Shops,
featuring Team NwO versus Team Q4...

[00:07] Shin

...is now 2-1! We've reached the final match!

[00:12] Customer A

How is this happening? Koutei lost?!

[00:14] Customer B

If that Aichi kid wins this,
then Team NwO will lose?

[00:20] Customer C

His opponent's Leon Soryu,
the strongest Cardfighter in Asia.

[00:23] Customer C

No way is he winning.

[00:25] Kamui

That's not true!

[00:27] Kamui

The flow is totally going Team Q4's way!

[00:31] Kamui

I just know Brother Aichi will work a miracle!

[00:35] Aichi

A miracle, huh?

[00:38] Aichi

It's true that Leon is strong.

[00:42] Aichi

But still...

[00:43] Aichi

...I want to have a passionate fight,
the way that Kai's fight was!

[00:56] Misaki

Something about him seems different...

[01:01] Miwa

How so?

[01:05] Nagisa

Honestly!

[01:07] Nagisa

What were you doing, Koutei?!

[01:09] Nagisa

All you had to do was beat that guy!

We could've creamed three of them in a row!

[01:13] Koutei

Sorry about that. I got careless.

[01:17] Nagisa

Careless?!

[01:19] Koutei

Well, I wish I could claim that,
but Team Q4 is actually pretty good.

[01:23] Gouki

Don't worry, Nagisa!

[01:25] Gouki

Our next guy's even stronger than me!

[01:28] Gouki

Leon's got this, Nagisa!

Just kick back and relax!

[01:32] Nagisa

Okay! Kicking back and relaxing!

[01:37] Leon

Well, shall we begin?

[01:40] Aichi

Yes!

[01:42] Leon

Stand up, my Vanguard!

[01:42] Aichi

Stand up, Vanguard!

[01:47] Aichi

Vanguard.

[01:48] Kai

It's a card game in which you yourself
become the vanguard and fight!

[01:52] Kai

Imagine it!

Imagination will become your strength!

SIGN Image 10 Wind of Aichi!!

[03:37] Aichi

I ride...

[03:39] Aichi

Knight Squire, Allen!

[03:44] Aichi

With Glyme's skill, I draw one card,

and that ends my turn.

[03:51] Leon

I ride!

[03:55] Leon

Tear Knight, Theo!

[04:06] Morikawa

Why hasn't Leon brought out any rear-guards?

[04:14] Leon

The wind will tell me.

[04:16] Aichi

Huh?

[04:17] Leon

What it is that I should do.

[04:20] Leon

Can't you hear it, too?

[04:22] Leon

The whispering of the wind.

[04:24] Aichi

The whispering... of the wind?

[04:29] Aichi

I can't let him throw me off.

[04:32] Aichi

I just have to fight my own way.

[04:36] Aichi

Stand up, my avatar!

[04:38] Aichi

I ride!

[04:48] Aichi

Blaster Blade!

[04:51] Emi

It's Blaster Blade!

[04:54] Misaki

However...

[04:55] Misaki

...Leon didn't place any rear-guards,

[04:57] Misaki

so Aichi can't use Blaster Blade's skill.

[05:00] Morikawa

Oh, right...

[05:01] Aichi

And now...

[05:02] Aichi

I call Wingal and Knight of Silence, Gallatin!

[05:10] Gallatin

No problem.

[05:10] Wingal

Mrf!

[05:11] Aichi

Here I go!

[05:15] Leon

Damage check.

[05:23] Aichi

Gallatin, Wingal! Your move!

[05:33] Leon

That was a pleasant breeze.

[05:36] Aichi

A breeze?

[05:41] Leon

I ride!

[05:43] Leon

Marine General of the Restless Tides, Algos!

[05:54] Leon

Blow, O Whirlwind!

[05:59] Aichi

No, Gallatin!

[06:02] Aichi

What just happened?

[06:05] Aichi

The Vanguard didn't issue any orders,

[06:07] Aichi

yet Lazarus still attacked Gallatin?

[06:11] Leon

I call upon you...

[06:13] Leon

...O Gale!

[06:17] Aichi

And again!

[06:18] Aichi

The unit's acting on its own!

[06:20] Aichi

It's as though their minds were linked!

[06:23] Aichi

Flogal, help!

[06:25] Flogal

Right!

[06:27] Aichi

Flogal, go get some rest.

[06:31] Leon

There's no time to rest.

[06:33] Leon

The wind blows relentlessly, without mercy!

[06:38] Lazarus

Feuer!

[06:42] Aichi

Damage check!

[06:48] Aichi

A draw trigger.

[06:54] Miwa

Is Aichi gonna be okay?

[06:56] Miwa

He's got 3 damage now.

[07:00] Aichi

He really is amazing.

[07:01] Aichi

Somewhere along the way,
Leon got me following his lead.

[07:05] Leon

What's wrong? It's your turn.

[07:08] Aichi

H-Here I go!

[07:10] Aichi

I ride!

[07:16] Aichi

Come to me now, leader of light!

[07:20] Aichi

Prince of Royal Paladin!

[07:23] Aichi

Alfred Early!

[07:28] Leon

Oh?

[07:31] Aichi

Imaginary Gift!

[07:33] Aichi

Force!

[07:38] Aichi

My Vanguard gets +10,000 power!

[07:41] Aichi

On top of that, Alfred Early's skill activates!

[07:44] Aichi

I superior call Blaster Blade from the Soul!

[07:52] Aichi

Blaster Blade!

[07:56] Blaster

Burst Buster!

[08:05] Aichi

Furthermore, I call Gallatin and Wingal.

[08:08] Aichi

Then Gallatin attacks!

[08:10] Leon

Damage check.

[08:15] Aichi

Let's go, Wingal!

[08:16] Wingal

Mrf-mrf!

[08:21] Leon

No guard.

[08:23] Aichi

Twin drive!

[08:25] Aichi

First check!

[08:27] Aichi

Second check!

[08:29] Miwa

There it is! A critical!

[08:30] Kamui

All right!

[08:32] Aichi

I give the power to Blaster Blade,

[08:34] Aichi

and the critical to Alfred Early!

[08:42] Leon

Damage check.

[08:48] Leon

Draw trigger.

[08:50] Leon

I give the power to Algos.

[08:53] Morikawa

Shoot! He drew a critical for nothing!

[08:56] Izaki

Still, Blaster Blade's power
is up to 35,000 now!

[09:01] Izaki

And with Wingal's boost,
Blaster Blade's power will be 43,000!

[09:06] Emi

Go, Aichi!

[09:10] Aichi

Attack!

[09:11] Leon

No guard.

[09:17] Customer A

Hey, he's got Leon on the ropes!

[09:20] Customer B

I don't believe it.

[09:21] Customer B

Just who is that Aichi kid?

[09:25] Kamui

Some Asia champion!

[09:27] Kamui

This shows you how strong Team Q4 is!

[09:32] Misaki

Keep quiet!

[09:36] Aichi

Thank you, everyone!

[09:40] Aichi

I can do this.

[09:42] Aichi

I may actually be able to beat Leon.

[09:46] Nagisa

Bro, is Leon gonna be okay?

[09:49] Gouki

Yeah...

[09:49] Gouki

He's got the wind at his back.

Know how I know?

[09:54] Gouki

'Cause he's on a whole 'nother level!

[10:06] Leon

Stand and...

[10:07] Leon

...draw.

[10:11] Leon

You should take caution.

[10:12] Leon

The wind will soon become a tempest.

[10:15] Aichi

Huh?

[10:18] Leon

A slumbering giant dragon
awakens from the depths.

[10:22] Leon

I ride...

[10:31] Leon

Blue Storm Dragon, Maelstrom!

[10:36] Kamui

Hey, that's...

[10:37] Koutei

The mega-powerful unit that
led him to victory at the Asia Circuit!

[10:44] Leon

Imaginary Gift.

[10:46] Leon

Accel!

[10:50] Leon

Assemble, O Storms!

[10:55] Kamui

Shoot! He's got a whole lineup now!

[10:59] Kai

Not only that.

[11:01] Kai

The Tidal Assault on the
Accel Circle gets +10,000 power.

[11:05] Kai

In addition, with Maelstrom's skill,

[11:07] Kai

all of his front-row units get +3000 power.

[11:11] Misaki

"Maelstrom" means a powerful whirlpool.

[11:15] Misaki

If it draws you in, you'll end up
at the bottom of the ocean.

[11:18] Emi

Aichi!

[11:45] Leon

Unfortunately, you're already in a storm zone.

[11:48] Leon

Hold on tight to avoid getting blown away.

[11:52] Aichi

I'm counting on you, Gallatin!

[12:04] Leon

Drive check.

[12:07] Leon

Front trigger.

[12:10] Leon

Critical trigger.

[12:12] Miwa

What?!

[12:13] Kamui

A double trigger?!

[12:15] Leon

I give the power to Tidal Assault

[12:17] Leon

and the critical to Maelstrom.

[12:20] Aichi

Damage check...

[12:25] Aichi

No trigger.

[12:28] Kamui

5 damage!

[12:29] Morikawa

Leon caught up to him in no time flat!

[12:32] Misaki

His back's to the wall!

[12:33] Emi

Aichi!

[12:37] Nagisa

Serves him right!

[12:39] Nagisa

This is the true strength
of Asia's number-one Cardfighter!

[12:42] Gouki

And it's still Leon's turn.

[12:45] Gouki

How long can their guy
withstand his turbulent attacks?

[12:50] Leon

Lazarus attacks your Vanguard.

[12:53] Leon

His skill activates. +3000 power.

[13:01] Aichi

What is this?

[13:07] Aichi

Blaster Blade!

[13:18] Aichi

What was that sensation just now?

[13:25] Emi

That was close!

[13:26] Misaki

Nice intercept.

[13:29] Aichi

Huh?

[13:37] Leon

You felt it, didn't you?

[13:39] Leon

The wind that blows on the planet Cray.

[13:42] Aichi

Huh?!

[13:43] Leon

Let me hear more of your performance...

[13:46] Leon

...using the voice of your wind.

[13:54] Aichi

Epona! Akane!

[13:58] Leon

If you're able to sense the wind,

[14:00] Leon

your world will expand even further.

[14:03] Aichi

The wind?

[14:05] Leon

Now, let's start rowing...

[14:07] Leon

...to a glorious new world!

[14:09] Aichi

Attend me!

[14:10] Aichi

Flash Shield, Iseult!

[14:13] Gouki

What?!

[14:14] Emi

He had a perfect guard?!

[14:17] Leon

This ends my turn.

[14:19] Morikawa

He rode out Leon's attack!

[14:21] Miwa

I'd say the wind's changed direction!

[14:25] Kamui

He can do this! Brother Aichi can win!

[14:29] Aichi

Stand and draw!

[14:34] Aichi

My new power! You came for me!

[14:42] Aichi

Come to me now!

[14:46] Aichi

The master of paladins!

[14:55] Aichi

King of Knights, Alfred!

[15:00] Miwa

Whoa!

[15:02] Kai

So that's Aichi's new power...

[15:06] Emi

That unit...

[15:07] Emi

It's the card that Aichi was
talking to so happily last night.

[15:15] Aichi

Imaginary Gift!

[15:16] Aichi

Force!

[15:23] Aichi

I call High Dog Breeder, Akane!

[15:26] Aichi

Counterblast!

[15:27] Aichi

I superior call Pongal!

[15:29] Aichi

And with King of Knights, Alfred's skill,

[15:32] Aichi

I superior call Blaster Blade!

[15:42] Aichi

Welcome back, Blaster Blade!

[15:47] Kamui

Awesome!

[15:49] Kamui

With Wingal and Blaster Blade
linked to Alfred's skill,

[15:53] Kamui

their power just keeps rising!

[15:55] Aichi

Let's go, everyone!

[15:58] Aichi

Blaster Blade!

[16:01] Blaster

Burst Buster!

[16:07] Aichi

Akane, Pongal, I'm counting on you!

[16:12] Leon

I'll halt that wind!

[16:18] Aichi

Let's go, Wingal!

[16:19] Wingal

Mrf-mrf!

[16:23] Leon

I'm not finished yet!

[16:27] Izaki

A perfect guard?!

[16:29] Morikawa

Hey, that's just proof that
Aichi's driven him to the wall!

[16:33] Morikawa

He can win this!

[16:35] Nagisa

Bro!

[16:36] Gouki

D-Don't panic!

[16:37] Gouki

If I know Leon, he's still in great shape!

[16:40] Aichi

Twin drive!

[16:42] Aichi

First check!

[16:45] Aichi

Second check!

[16:47] Aichi

Critical trigger!

[16:49] Aichi

I give all of the effects to Blaster Blade!

[16:51] Kamui

Yes!!

[16:53] Izaki

Now Blaster Blade's power is 30,000!

[16:56] Izaki

With Wingal's boost, it'll be 38,000!

[16:59] Morikawa

Aichi's gonna win.

[17:03] Aichi

Blaster Blade, Wingal,
you can handle this, right?

[17:16] Leon

The wind is still blowing my direction.

[17:20] Aichi

Huh?

[17:32] Kamui

He blocked it...

[17:35] Gouki

See that, Nagisa?!

[17:36] Gouki

That's the ability of the guy
who whipped me good!

[17:39] Nagisa

Bro...

[17:46] Leon

You played admirably, Aichi Sendou.

[17:48] Leon

But it appears your wind couldn't reach me.

[17:56] Leon

Farewell, King of Knights.

[18:02] Kai

Aichi!

[18:03] Kai

Focus on the fight!

[18:05] Aichi

Guard!

[18:06] Aichi

Bringer of Good Luck, Epona!

[18:09] Miwa

Whoever wins or loses

depends on luck of the draw!

[18:11] Kamui

No triggers! No triggers!

[18:14] Leon

Twin drive...

[18:16] Leon

First check.

[18:19] Leon

Second check.

[18:21] Gouki

He got a trigger!

[18:23] Koutei

Now Maelstrom's power is 33,000!

[18:26] Morikawa

He could still reverse this with a trigger!

[18:30] Aichi

Damage check...

[18:51] Aichi

I lost.

[18:54] Shin

The final match of the

Battle Between the Shops is over!

[18:57] Shin

The winner is Leon Soryu!

[19:01] Kamui

Whoa...

[19:03] Kamui

I've never seen a fight like that before!

[19:07] Gouki

All right!

[19:09] Gouki

Great job, Leon!

[19:11] Gouki

I chose the right guy to count on.

[19:13] Leon

Sorry, but I must be going now.

[19:16] Nagisa

You're leaving?

[19:17] Leon

I have a plane to catch.

[19:20] Gouki

Sure. Sorry we kept ya.

[19:23] Aichi

O-One moment!

[19:26] Aichi

Thank you.

[19:28] Aichi

I'm so glad I got the chance to fight you.

[19:31] Leon

"The jet stream"...

[19:32] Aichi

Huh?

[19:34] Leon

Westerly winds that blow
at an altitude of 10,000 meters.

[19:37] Leon

The higher the wind, the stronger it blows.

[19:39] Leon

You too should strive to
reach the heights of Vanguard.

[19:43] Leon

I'll be waiting.

[19:50] Miwa

That's the Asia champion for you.

[19:55] Aichi

The heights of Vanguard...

[20:02] Morikawa

Hey!

[20:03] Emi

Aichi!

[20:04] Miwa

Are you okay?!

[20:08] Misaki

You must be exhausted
from using your brain so much.

[20:11] Misaki

Does anybody have any candy or chocolate?

[20:25] Aichi

But still...

[20:38] Aichi

Just what happened then, anyway?

[20:43] Shin

Well, now it's even, with both teams
having two wins and two losses...

[20:47] Miwa

We could just leave it as a tie.
No hard feelings that way.

[20:51] Gouki

No, we agreed that the tournament
goes to the team that gets three wins first.

[20:55] Gouki

We've gotta do a tiebreaker!

[20:58] Kai

What do you think?

[20:59] Misaki

Do it if you like.

[21:00] Kamui

I'll do it!

[21:02] Shin

Kamui...

[21:04] Kamui

Watching Brother Aichi's fight
got me all kinds of pumped up!

[21:09] Kamui

Let me fight this!

[21:11] Kamui

With you as my opponent...

[21:14] Kamui

Gouki Daimonji!

[21:15] Gouki

What?

[21:17] Koutei

Was that in the rules?

[21:19] Nagisa

Hey, why not?!

[21:20] Nagisa

If he insists, we have no reason to refuse!

[21:26] Gouki

So, how much have you improved?

[21:28] Gouki

I'll have you show it to me...

[21:31] Gouki

...Kamui!

[23:10] Miwa

We've got a caller! Hello there!

[23:12] Aichi

I-It's my first call...

[23:14] Aichi

I'm Aichi Sendou,
a third year in middle school.

[23:16] Miwa

What's your question, Aichi?

[23:18] Aichi

The other day, I was constructing a deck,

[23:19] Aichi

when Blaster Blade started talking to me.

[23:22] Miwa

Blaster Blade, talking?

[23:24] Aichi

Right.

[23:24] Aichi

He's told me, "Aichi, go to bed now,
or you'll have trouble waking up tomorrow."

[23:27] Aichi

And, "Comb out your bed head."

[23:30] Aichi

And, "Chew properly during meals."

[23:32] Miwa

Your response, resident expert Toshiki Kai?

[23:34] Kai

Aichi, that wasn't Blaster Blade talking.

SIGN Image 11

Battle of Men!!

[23:37] Kai

It was your little sister.

Revision #1

Created 2024-02-08 09:59:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 09:59:11 UTC by whimsee